

# Naapurisanomat

## Granninfo

Nesteen lähinaapureille Porvoossa  
Till dig som bor i närheten av Borgå raffinaderiet



1/2016

### Porvoon lähisidosryhmät luottavat saamaansa tietoon

Porvoossa tutkitaan säännöllisesti puhelinhaastatteluna eri sidosryhmien näkemyksiä laitosten ympäristötoiminnasta ja viestinnästä. Loka-kuussa 2015 tehdysä tutkimuksessa haastateltiin n. 100 henkilöä: paikallismediaa, kaupungin päättäjää sekä laitosten naapureita. Haastattelusta poissuljettaan taloudet, joissa olisi vastaajana tai samassa taloudessa perheenjäsenenä nesteläinen. Tutkimuksen toteuttaa Addvalue.

Nesteen paikalliseen tiedotamiseen kokonaisuutena luottaa 83 % vastaajista. Kuva luotettavuudesta on ollut hyvällä tasolla vuodesta 2011 lähtien. Hyvin harva vastaaja arvioi tiedottamisen melko tai täysin epäluotettavaksi.

Kuten aiemmin, vastaajista noin puolet arvioi, että Neste tiedottaa riittävästi sekä ympäristö- että turvallisuusasioista.

### De närmaste intressenterna i Borgå litar på informationen de får



I Borgå undersöker man regelbundet olika intressentgruppars syn på anläggningarnas miljöverksamhet och kommunikation. Undersökningarna genomförs med hjälp av telefonintervjuer. I den undersökning som gjordes i oktober 2015 intervjuades cirka 100 personer: lokala medier, stadens beslutsfattare och anläggningarnas grannar. Hushåll där svarspersonen eller en familjemedlem i samma hushåll är anställd av Neste uteslöts från intervjuerna. Undersökningen genomförs av Addvalue.

Av svarspersonerna litar 83 procent på Nestes lokala information som helhet. Bilden av tillförlitligheten har legat på en god nivå sedan 2011. Väldigt få av svarspersonerna ansåg att informationen är ganska eller helt otillförlitlig.

Precis som tidigare ansåg ungefär hälften av svarspersonerna att Neste informerar tillräckligt i både miljö- och säkerhetsfrågor.

## **Ympäristöimago**

Nesteen ympäristöimago on kehittynyt seuraavissa asioissa:

- tiedottaa etukäteen suunnitelluista poikkeamtilanteista, esim. huoltoseisoista riittävän nopeasti
- ilmoittaa tuotantolaitoksella tapahtuneista häiriöistä nopeasti.

Neste koetaan hyväksi työnantajaksi. Erityisesti Porvoossa kuva Nesteestä työnantajana on erittäin hyvä.

## **Tietoa saadaan monen kanavan kautta**

Tietoa Nesteestä saadaan monista lähteistä. Merkittävimmät tiedonlähteet Nesteen toiminnasta ovat valtakunnalliset sanomalehdet ja paikallislehdet. Naapurisanomat on merkittävä tiedon

jakamisen väline naapurustolle, päättäjille ja myös tiedotusvälineille. Myös ystävät ja naapurit ovat tärkeät tiedon saannin lähteet, mutta infopuhelimen hyödyntäminen on selvästi hiipumassa.

## **Haju ja melu ovat merkittävimmät haitat laitoksilta**

71 % vastaajista kokee, että tuotantolaitosten toiminta aiheuttaa jotakin haittaa. Iso osa vastaajista ei tosin kokenut lainkaan haittaa tuotantolaitoksista. Haju- ja meluhaitat ovat kuitenkin merkitävästi vähentyneet vuoden 2011 tasosta.



## **Miljöimage**

Nestes miljöimage har utvecklats på följande punkter:

- informerar tillräckligt snabbt i förväg om planerade exceptionella situationer, till exempel underhållsstopp
- meddelar snabbt om störningar som inträffat vid produktionsanläggningen.

Neste upplevs som en god arbetsgivare. Bilden av Neste som arbetsgivare är mycket god i synnerhet i Borgå.

## **Information erhålls via flera kanaler**

Information om Neste erhålls från flera källor. De viktigaste informationskällorna om Nestes verksamhet är de landsomfattande

dagstidningarna och lokaltidningarna. Granninfo är ett viktigt redskap för att informera grannskapet, beslutsfattarna och medierna. Vänner och grannar är också viktiga informationskällor, men det är tydligt att utnyttjandet av infotelefonen är i avtagande.

## **Lukten och bullret är de mest betydande olägenheterna från anläggningarna**

Av svarspersonerna upplever 71 procent att verksamheten vid produktionsanläggningarna medför någon form av olägenhet. En stor andel av svarspersonerna upplevde dock inga olägenheter alls till följd av produktionsanläggningarna. Lukt- och bulle-rolägenheterna har dock minskat betydligt i jämförelse med våren 2011.

## Porvoon jalostamon ympäristötulos 2015

Porvoon jalostamon ympäristösuoitus oli kokonaisuutena suuresta huoltopsäytyksestä eli seisokista huolimatta hyvä. 2015 keväällä toteutettu seisokki oli jalostamon historian toistaiseksi suurin huoltopsäyts.

Kaikki ilmapäästöt laskivat rikkidioksidia lukuun ottamatta vuodesta 2014 ja pysivät matalammalla tasolla kuin edellisessä suurseisokissa vuonna 2010. Myös soihdutusmäärä oli alhaisempi kuin vuonna 2010. Suurseisokissa soihdutusta aiheuttivat sekä jalostamon tuotannon turvallinen pysäytäminen ja käynnistäminen ns. alas- että ylösajot.

Suurseisokki nosti hieman päästöjä vesistöön. Tämä johtui liisääntyneestä kuormituksesta jätevesilaitoksella. Vesipäästöt olivat kuitenkin fosforipäästöä lukuun ottamatta alhaisemmat kuin vuonna 2010.

Esittemme tarkemmin jalostamon ympäristölukuja erityinä päästöinä ilmaan ja veteen. Näiden lisäksi avaamme jätemääriä.

## Borgå raffinaderis miljöresultat 2015

Miljöprestationen vid raffinaderiet i Borgå var som helhet beträktad god, trots det omfattande underhållstoppet. Stoppet, som genomfördes våren 2015, var det hittills största underhållstoppet i raffinaderiets historia.

Med undantag av svaveldioxid minskade alla utsläpp i luften jämfört med 2014 och förblev på en lägre nivå än vid det förra storstoppet 2010. Facklingsmängden var också lägre än 2010. Fackling orsakas vid ett storstopp av att produktionen i raffinaderiet stoppas och startas på ett säkert sätt, dvs. den s.k. nedkörningen och uppstarten.

Storstoppet ökade utsläppen i vattendragen en aning. Detta berodde på den ökade belastningen på avloppsverket. Utsläppen i vattnet var dock med undantag av fosforutsläppen lägre än 2010.

Nedan presenterar vi raffinaderiets miljöuppgifter i siffror specificerade enligt utsläpp i luften och utsläpp i vattnet. Dessutom redovisar vi avfallsmängderna.

## Päästöt veteen

Vuonna 2015 kesäkuussa ylittyivät lievästi typen ja fosforin päästöluparajat mereen. Kesäkuun typpikuormitus oli keskimäärin 201 kiloa vuorokaudessa (kg/d), kun sen luparaja kuukauden keskiarvona on 200 kg/d. Fosforikuormitus oli keskimäärin 10,6 kiloa päivässä (kg/d) ja sen luparaja kuukauden keskiarvona on 10 kg/d.

Syynä luparajayksisiin olivat Porvoon jalostamon ja alueen muun toimijan huoltopsäytyksien alasajossa jätevesilaitokselle tulleen ja välivarastoitujen typpipitoisten vesien käsittely ylösajon alkessa sekä normaalialia kuormittavampien ja typpipitoisempien vesien johtaminen jätevesilaitokselle jalostamon ylösajon aikana. Myös runsaat sateet aiheuttivat suuren virtaaman.

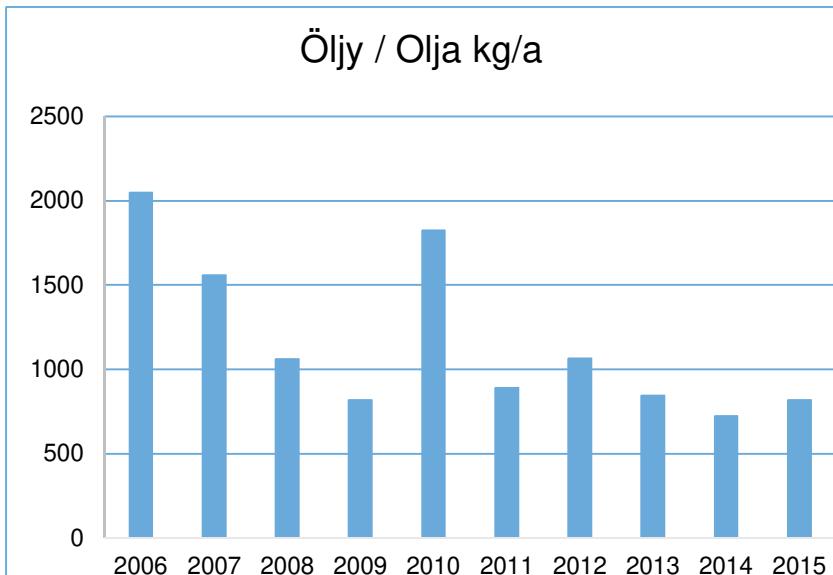
## Utsläpp i vattnet

I juni 2015 överskredes tillståndsgränserna för utsläpp av kväve och fosfor i havet en aning. Kvävebelastningen i juni uppgick i medeltal till 201 kg per dygn (kg/d), medan tillståndsgränsen uttryckt som månatligt medelvärde är 200 kg/d. Fosforbelastningen var i medeltal 10,6 kg per dygn (kg/d), och tillståndsgränsen uttryckt som månatligt medelvärde är 10 kg/d.

Orsaken till att tillståndsgränserna överskredes var att det kvävehaltiga vatten som leddes till avloppsverket och mellanlagrades där i samband med nedkörningen vid underhållstoppen i Bor-

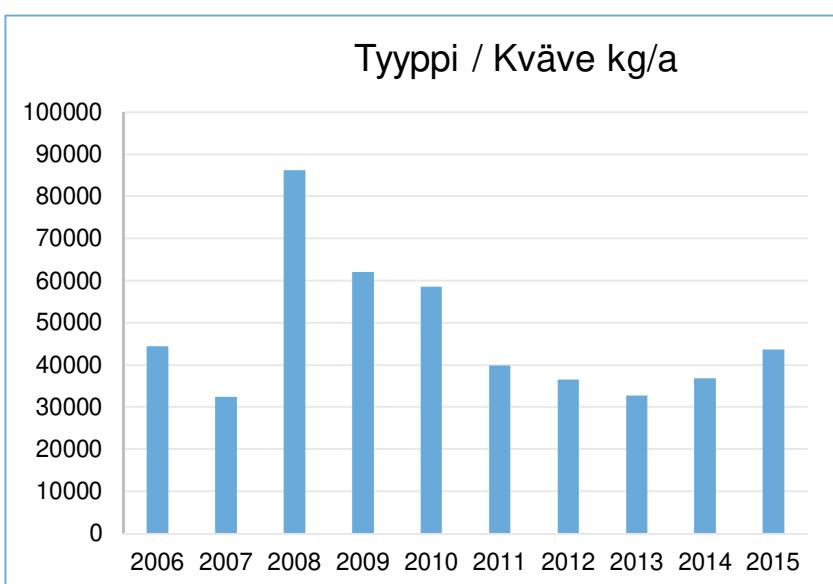


gåraffinaderiet och hos den andra aktören i området behandlades när uppstarten började. Dessutom leddes vatten som var mer belastande och hade högre kvävehalt än normalt till avloppsverket under uppstarten av raffinaderiet. De rikliga regnen orsakade också ett stort flöde.



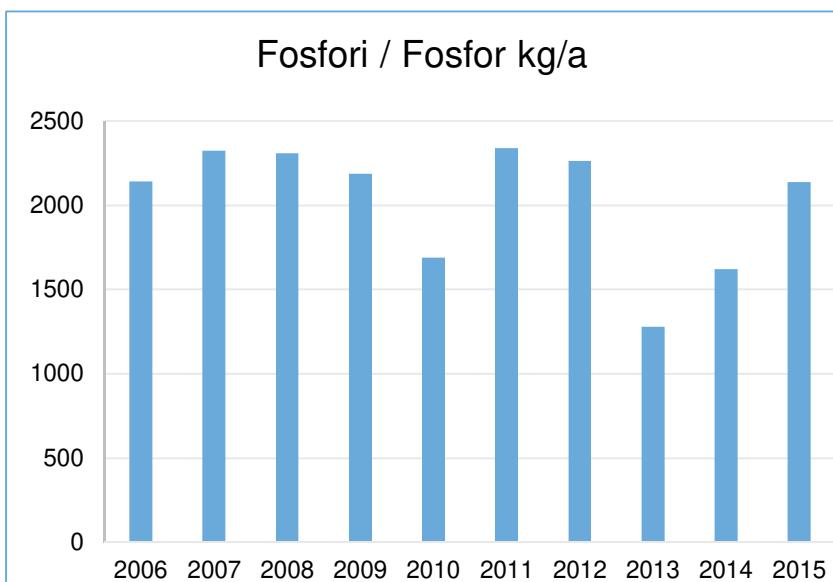
Öljypäästö mereen vaihtelee vuosittain. Vuonna 2015 öljypäästö oli hieman suurempi kuin vuonna 2014. Tulos on kuitenkin hyvä kun otetaan huomioon suurseisokki. Vuoden 2015 öljypäästö on pienempi kuin edellisenä suurseisokkivuonna 2010.

Oljeutsläppet i havet varierar från år till år. År 2015 var oljeutsläppet en aning större än 2014. Resultatet är ändå gott om man beaktar storstoppet. Oljeutsläppet 2015 är mindre än under året för det förra storstoppet, 2010.



Typpipäästöt mereen kasvoivat hieman edellisestä vuodesta, mutta pysyivät matalammalla kuin vuonna 2010.

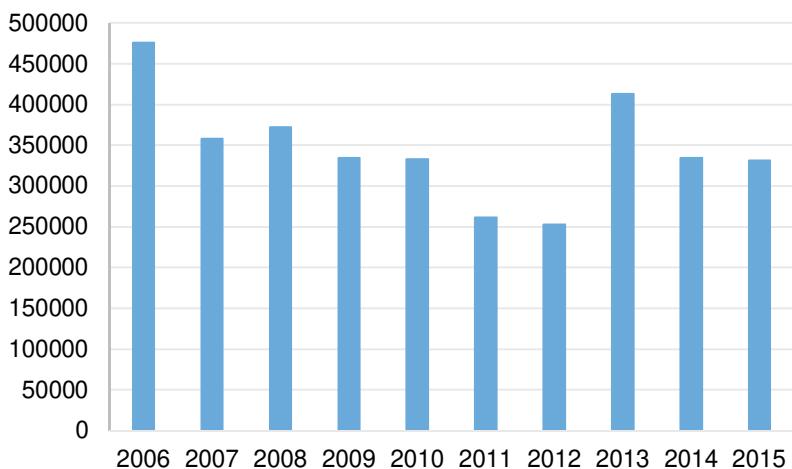
Kväveutsläppen i havet ökade en aning jämfört med året innan, men förblev på en lägre nivå än 2010.



Fosforipäästöt mereen kasvoivat vuodesta 2014. Nousu johtuu poikkeuksellisen suurista suurseisokkiin liittyvistä kuormituksista jättevesilaitokseen.

Fosforutsläppen i havet ökade jämfört med 2014. Ökningen beror på exceptionellt stor belastning på avloppsverket till följd av storstoppet.

## Kemiallinen hapenkulutus Kemisk syreförbrukning kg/a



Kemiallinen hapenkulutus pysyi vuoden 2014 tasolla.

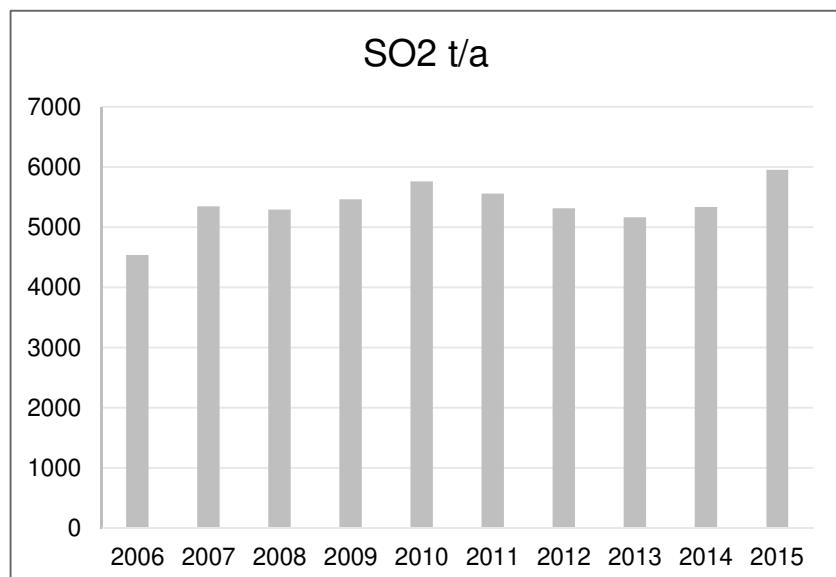
Den kemiska syreförbrukningen låg på samma nivå som 2014.

## Päästöt ilmaan

Rikkidioksidipäästöt ilmaan kasvoivat vuodesta 2014, mutta alittivat 6500 t päästökaton sekä 4 % luparajan syötön rikistä. Rikkidioksidipäästön kasvuun vaikuttivat pääasiallisesti nestemäisten polttoaineiden kasvanut käyttö energiantuotannossa sekä suurseisokista johtunut lisääntynyt soihdutus.

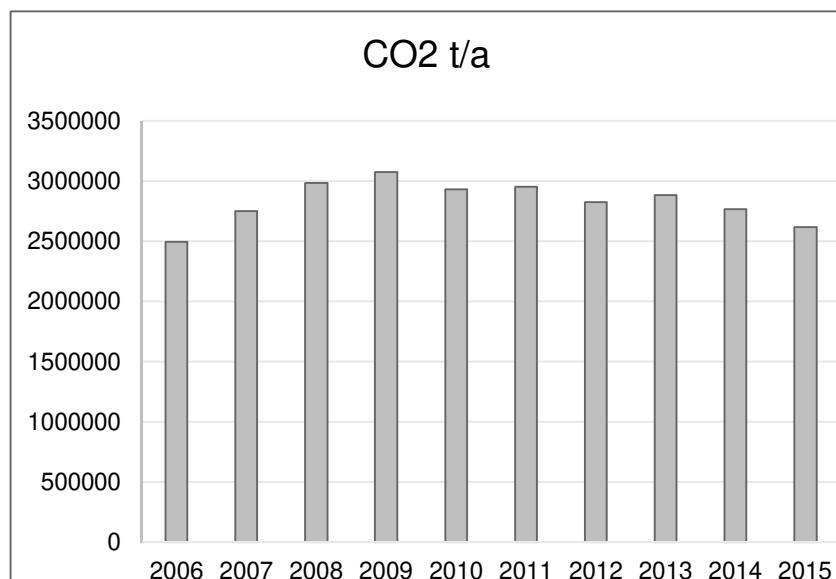
## Utsläpp i luften

Svaveldioxidutsläppen i luften ökade jämfört med 2014, men underskred utsläppstaketet på 6 500 t och tillståndsgränsen på 4 procent av svavlet i inmatningen. Till ökningen av svaveldioxidutsläppen bidrog i huvudsak den ökade användningen av flytande bränslen inom energiproduktionen och den ökade facklingen till följd av storstoppet.



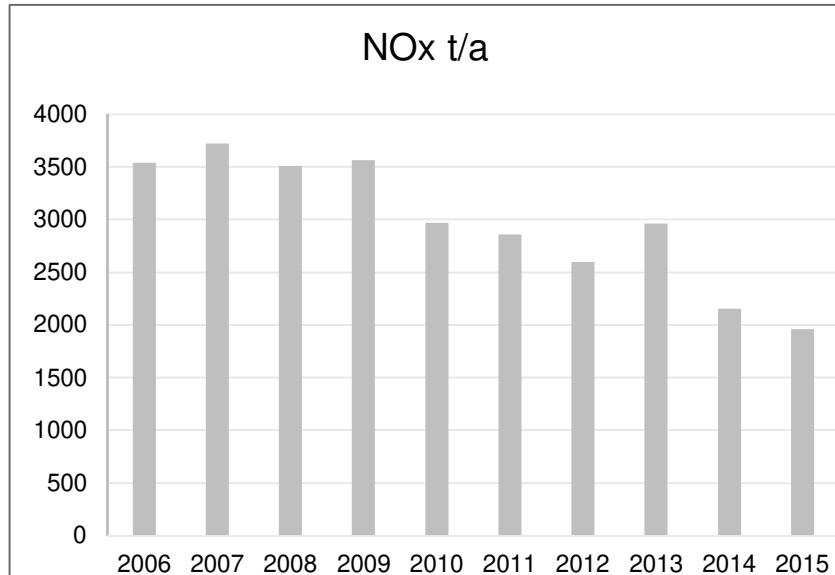
Hiiliidioksidipäästöt laskivat hieman vuodesta 2014 ja olivat selvästi matalammalla kuin vuonna 2010. Päästöä ovat alentaneet suurseisokki sekä energiaoptimoinnit.

Koldioxidutsläppen minskade en aning jämfört med 2014 och låg på en klart lägre nivå än 2010. Utsläppen har minskat till följd av storstoppet och energioptimeringar.



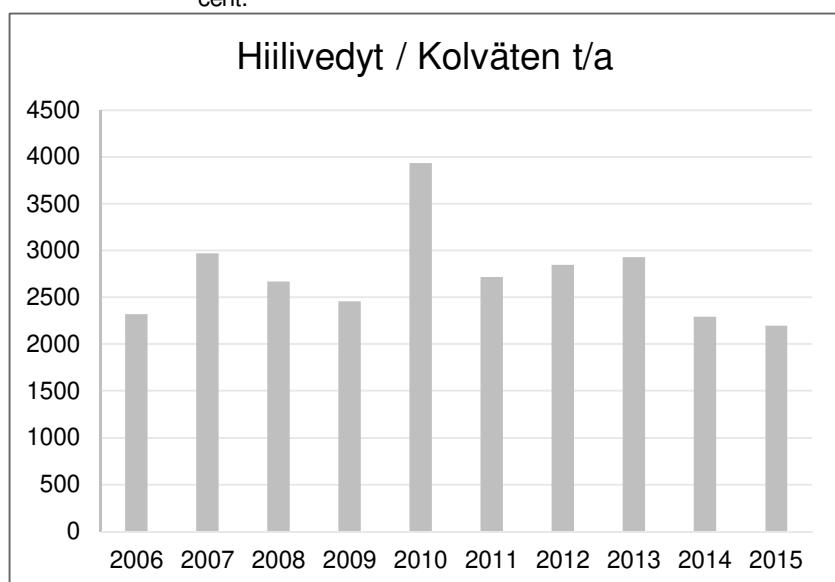
Vuonna 2015 typenoksidien päästöt laskivat selvästi. Päästöjä laskivat jalostamon suurseisokki sekä leijukatalyyttisen krakkausyksikön (FCC) NOx-päästöä alentavan lisääineen käyttö.

FCC-yksikön katalyytin lisääine otettiin kokekäyttöön 2013 ja sillä on saavutettu merkittävä NOx-päästöjen vähenys FCC-yksiköllä. Jalostamon ja energiantuotannon koko NOx-päästömäärissä vähenys on ollut noin 25-30 %.



År 2015 sjönk utsläppen av kväveoxider tydligt. Utsläppen minskade till följd av storstoppet i raffinaderiet och användningen av ett tillsatsämne som minskar NOx-utsläppen från enheten för fluidiserad katalytisk krackning (FCC).

Tillsatsämnet i FCC-enhetens katalysator togs i testbruk 2013 och har medfört att NOx-utsläppen från enheten har minskat betydligt. Minskningen av den totala NOx-utsläppsmängden från raffinaderiet och energiproduktionen har varit cirka 25–30 procent.



Hiilivedypäästöt ilmaan laskivat hieman vuodesta 2014. Vuosina 2014 ja 2015 päästöt ovat olleet selkeästi matalammalla aiempiaan vuosiin verrattuna.

Laskun on saanut aikaan jalostamon satamassa vuoden 2014 alusta käyttöönottettu lastauskaasujen talteenottojärjestelmä, joka vähentää kevyiden jakeiden, kuten bensiiniin lastaukseessa syntyviä haihtuvien orgaanisten hiilivedyjen (VOC) päästöjä. Talteen otetut hiilivedyt käytetään uudelleen bensiinivalmistuksesta.

Kolväteutsläppen i luften minskade en aning jämfört med 2014. Åren 2014 och 2015 har utsläppen legat på en klart lägre nivå än under tidigare år.

Minskningen är en följd av att man i början av 2014 tog i bruk ett system för tillvaratagande av gaser i raffinaderiets hamn, vilket minskar utsläppen av flyktiga organiska kolväten (VOC) som uppstår vid lastning av lätta fraktioner, som bensin. De tillvaratagna kolvätena används på nytt vid bensintillverkningen.

#### Mietitytääkö ilmanlaatu?

Voit tarkistaa tämänhetkisen tilanteen Suomen ilmanlaatuportaalista: [www.ilmanlaatu.fi](http://www.ilmanlaatu.fi)

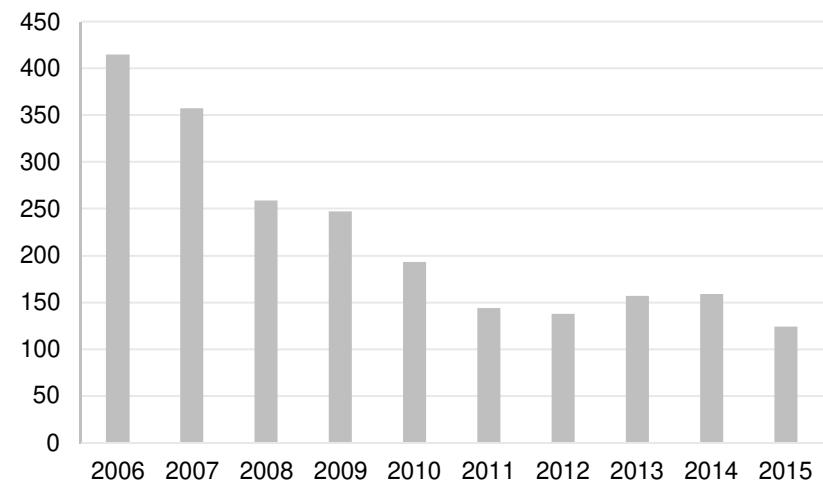
#### Gör luftkvaliteten dig betänsksam?

Du kan kontrollera situationen just nu i portalen Luftkvalitet i Finland: [www.ilmanlaatu.fi](http://www.ilmanlaatu.fi)

Hiukkaspäästö on vuoden 2014 tasoa matalammalla johtuen jalostamon suurseisokista.

Partikelutsläppen ligger på en lägre nivå än 2014 till följd av storstoppet i raffinaderiet.

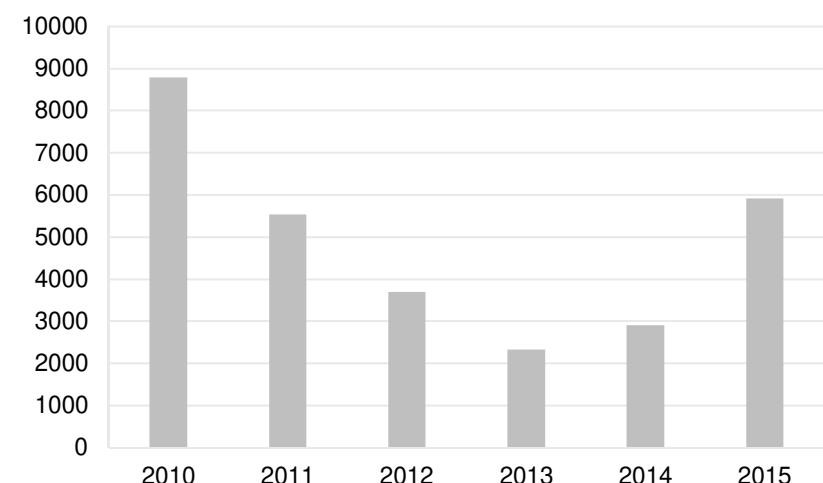
### Hiukkaset / Partiklar t/a



Soihdutuksia oli vuonna 2015 runsaasti johduen jalostamon tuotannon alas- ja ylösajoista suurseisokin yhteydessä. Soihdutusmäärä oli kuitenkin alhaisempi, kun sitä verrataan edelliseen suurseisokki vuoteen 2010.

Facklingen var riklig 2015 på grund av nedkörningen och uppstarten av raffinaderiets produktion i samband med storstoppet. Facklingen var dock mindre än under året för det förra storstoppet, 2010.

### Soihdutukset / Fackling t/a



### Jätteet

Jättemäärä pysyi suurseisokista huolimatta tavanomaisella tasolla ja osa materiaaleista kierrättettiin tai käytettiin uudelleen.

Jätteen kokonaismäärä oli noin 38 100 tonnia (t). Kaatopaikalle loppusijoitetun jätteen määrä (pois lukien pilaantuneet maat) oli 2 400 t.

### Avfall

Avfallsmängden låg trots storstoppet kvar på den normala nivån, och en del av materialet återvanns eller återanvändes.

Den totala avfallsmängden uppgick till cirka 38 100 ton (t). Avfallsmängden som slutdeponerades på avstjälpningsplatsen (exklusive förorenad mark) var 2 400 t.

## Jäkälät kertovat ilmanlaadusta

Ilmanlaadun bioindikaattoritutkimus toteutettiin Uudellamaalla 2014 ja sen tulokset valmistuivat vuoden 2015 lopulla. Tutkimuksessa seurataan ilman epäpuhtauksien, ensisijaisesti rikkidioksidin ja typen oksidien, vaikutuksia ympäristöön. Bioindikaattoriselvityksiä on tehty Porvoon seudulla 1980-luvun puolivälistä lähtien noin viiden vuoden välein.

Ilmanlaadun indikaattoreina ovat mäntyjen kaarnajäkälien lajisto, runsaus ja sormipaisukarveen vauriot.

Uudellamaalla ilman rikkidioksidipitoisuudella ja sormipaisukarveen vaurioasteella ei ollut yhteyttä, mutta ilman typpidioksidipitoisuudella ( $\text{NO}_2$ ) ja vaurioilla oli. Kaupunkien keskustoissa ilman typpidioksidipitoisuudet ovat korkeimmat kuten myös selvimmät jäkälävauriot. Toisaalta typen oksidien pitoisuus ilmassa ja typ-pilaskeuma pienenevä jatkuvasti.

Jäkälät olivat siis taajama-alueilla (kaupungit) vaurioituneempia kuin tausta-alueilla (maaseutu). Tausta-alueilla on kuitenkin tapahtunut selvää taantumista vuoteen 2009 verrattuna, mutta yksittäistä selvää syytä tähän ei kuitenkaan tutkimustuloksista löydy.



kuvat / bilder © Janne Ruuth, Nab Labs Oy

Jäkälät ottavat ravinteensa ja veden suoraan ilmasta, sadevedestä tai runkovalunnasta, mikä tekee jäkälät hyvin herkiksi ilman epäpuhtauksien vaikutuksille. Jäkälät ilmentävät ilman epäpuhtauksien vaikutuksia yksilökohtaisesti silmin havaittavina muutoksina, jäkäläyhteisöjen lajikoostumuksen muutoksina sekä jäkälälajien peittävyyden muutoksina. Erityisen hyvä ilman epäpuhtauksien indikaattori on sormipaisukarve.

## Lavar skvallrar om luftkvaliteten

En bioindikatorundersökning av luftkvalitetens genomfördes i Nyland 2014, och resultaten blev klara i slutet av 2015. I undersökningen kontrollerar man vilken inverkan luftföroreningar, i första hand svaveldioxid och kväveoxider, har på miljön. Bioindikatorerutredningar har i Borgåtrakten gjorts ungefär var femte år sedan mitten av 1980-talet.

Indikatorerna för luftkvalitet är larvarna på tallarnas bark, lavrikedom och blåslavens skador.

I Nyland fanns det inget samband mellan svaveldioxidhalten i luften och graden av skador på blåslaven, men det fanns ett samband mellan kvävedioxidhalten ( $\text{NO}_2$ ) i luften och skadorna. I stadskärmorna var kvävedioxidhalterna i luften högre och skadorna på larvorna tydligare. Å andra sidan minskar halten av kväveoxider i luften och kvävenedfallet hela tiden.

Larvorna var alltså mer skadade i tätortsområdena (städerna) än i bakgrundsområdena (landsbygden). I bakgrundsområdena har det dock skett en klar försämring jämfört med 2009, men det finns ingen enskild tydlig orsak till detta i undersökningsresultaten.



Lavar tar näring och vatten direkt ur luften, ur regnvatten eller flödet längs stammen, vilket gör larvar mycket känsliga för påverkan av luftföroreningar. Luftföreningarnas inverkan på lavarna yttrar sig på individnivå i förändringar som kan iakttas med blotta ögat, i lavsamhällen i förändringar i artsammansättningen och hos larvarna i förändringar i täckningsgraden. Blåslaven är en särskilt god indikator på luftföreningar.

Suurin vaikutus jäkälien kuntoon oli etäisyydellä esim. teollisuuteen tai energiantuotantoon eli toimintaan, joka edellyttää ympäristölupaa viranomaiselta. On kuitenkin huomioitava, että päästölähteet sijaitsevat yleensä kaupunkien läheisyydessä ja liikenteen vaikutusta ei tutkimuksessa ole huomioitu. Muun Uudenmaan tapaan myös Porvoossa on tapahtunut lievää taantumista jäkälien kunnossa, mutta pitkällä aikavälillä ei ole yleisesti tapahtunut radikaaleja muutoksia.

Bioindikaattoritutkimukset Uudellamaalla ja Porvoossa ovat jatkossakin tarpeellisia ilmanlaadun ja hitaiden jäkälämuitosten seuraamiseksi.

Bioindikaattoritutkimuksen raportti löytyy pdf-muodossa osoitteesta

En rapport om bioindikatorundersökningen finns i pdf-format på

• <http://www.doria.fi/handle/10024/117922>



Störst inverkan på lavarnas kondition hade avståndet till exempelvis industrier eller energiproduktion, dvs. verksamhet som förfärtar miljötilståndet av myndigheterna. Man måste dock beakta att utsläppskällorna i allmänhet ligger nära städer och att trafikens inverkan inte har tagits i beaktande i undersökningen. Precis som i övriga Nyland har det också i Borgå skett en lindrig

försämring av lavarnas kondition, men på lång sikt har det i allmänhet inte skett några radikala förändringar.

Det är också framöver nödvändigt med bioindikatorundersökningar i Nyland och Borgå för att följa luftkvaliteten och de långsamma lavförändringarna.

## Neste, Veolia ja Borealis rakentavat lämpö- ja sähkövoimalan Kilpilahteen Porvooseen

Neste, Veolia ja Borealis ovat sopineet yhteisyrityksestä, joka rakentaa yhdistetyn lämpö- ja sähkövoimalan Nesteen jalostamon ja Borealiksen petrokemiantuotannon tarpeisiin Porvoossa. Laitos tuottaa höyryä ja muita käyttöhyödykeitä.

Kilpilahti Power Plant (KPP) rakennuttaa neljä uutta höyry ja sähkötuotantoyksikköä. Niiden höyryntuotantokapasiteetti on 450 megawattia ja sähkötuotannon 30 megawattia. Voimalayksiköt käyttävät polttoaineenaan Nesteen ja Borealiksen sivuvirtoja, joista asvalteeni on päätölttöaine. Lisäksi voimala käyttää maakaasua.

Voimalahankkeen kokonaisinvestointi on noin 400 miljoona euroa. Investointien jälkeen voimala täyttää kaikilla osittaan uusimmat ympäristövaatimukset, kuten Euroopan komission teollisuuspäästödirektiivin (IED) säännökset. Veolian operoiman laitoksen arvioidaan käynnistytä vuonna 2018.

## Neste, Veolia och Borealis bygger ett kraftvärmeverk i Sköldvik i Borgå

Neste, Veolia och Borealis har avtalat om ett samriskföretag för att bygga ett kombinerat värme- och elverk i Borgå för behoven i Nests raffinaderi och Borealis petrokemiska produktion. Anläggningen kommer att producera ånga och andra brukstillgångar.

Kilpilahti Power Plant (KPP) läter bygga fyra nya ång- och elproduktionsenheter. Deras ångproduktionskapacitet är 450 megawatt, medan elproduktionen uppgår till 30 megawatt. Kraftverksenheterna kommer att använda restprodukter från Neste och Borealis som bränsle, huvudsakligen asfalten. Dessutom kommer kraftverket att använda naturgas.

Den totala investeringen i kraftverksprojektet är cirka 400 miljoner euro. Efter investeringarna kommer kraftverket att till alla delar uppfylla de nyaste miljökraven, till exempel bestämmelserna i EU-kommissionens direktiv om industriutsläpp (IED). Anläggningen kommer enligt uppskattningarna att tas i drift 2018. Anläggningen kommer att opereras av Veolia.

## Turvallinen toiminta on hyvää liiketoimintaa ja riskien hallintaa

Nesteellä on vastuu työntekijöidensä ja omaisuutensa turvallisuudesta sekä ympäristöstä huolehtimisesta. Toimintaa ohjaavat lait ja säädökset, joita valvotaan säännöllisesti. Turvallinen käytäntyminen ja toiminta ovat osa korkeaa ammattitaitoa.

Vuonna 2015 otimme käyttöön uuden yhtiötason turvallisuusmittarin, Safe Dayn. Se kertoo niiden päivien lukumäärän, jolloin Nesteen toiminnoissa ei ole ollut yhtään tapaturmaa, prosessiturvallisuustapahtumaa, palotapahtumaa, liikenneonnettomuutta eikä ympäristöpoikkeamia. Vuonna 2015 Nesteellä oli 262 turvallista päivää ja poissaoloon johtaneiden tapaturmien taajuus miljoonaa työtuntia kohden oli 3,3.

Porvoon jalostamon viime vuoden toimintaa leimasi vahvasti keväällä 2015 pidetty suurseisokki, jossa tehtiin yli 2 miljoonaa työtuntia monen tuhannen työntekijän ja kymmenien kansallisuuksien voimin. Haasteellisesti seisokkivuodesta huolimatta Porvoon jalostamolla oli viime vuonna 298 uuden mittarin mukaista turvallista päivää.

Poissaoloon johtaneiden tapaturmien taajuus miljoonaa työtuntia kohden oli 5,4. Merkittävä osa tapaturmista liittyi liikkumiseen (liukastuminen tai kompastuminen). Prosessiturvallisuudessa taajuus miljoonaa työtuntia kohden oli 2,1. Tämä on kelpo tulos, mutta tavoitteennamme on edelleen vähentää tapaturmien ja prosessiturvallisuuspoikkeamien määrää ja lisätä ennakoivia turvalisustoimenpiteitä.

## Uusi vedyntuotantoyksikkö käynnistyy kesällä 2016

Kesän 2016 aikana Kilpilahden alueella käynnistetään Oy Aga Ab:n uutta vetylaitosta Nesteen jalostamon tuotantolinja 4:n vieressä. Laitoksen valmistama vety käytetään Nesteen jalostamolla.

Laitoksen käynnystyksestä aiheutuu lisääntynytä melua soihdutuksien ja ulospuhallituksien kautta. Käynnystyksestä tiedoteaan myös lähinaapurustolle tarkemmin lähempänä käynnystyksen ajankohtaa.

**Suuntaa nolla tapaturmaa ja poikkeamia**

## Säker verksamhet innebär god affärsverksamhet och riskhantering

Neste bär ansvaret för arbets- tagarnas och egendomens säkerhet och värvandet om miljön. Verksamheten styrs av lagar och författningsar, som övervakas regelbundet. Ett säkert agerande och säker verksamhet är en del av hög yrkeskompetens.



År 2015 införde vi en ny säkerhetsmätare på bolagsnivå, Safe Day. Den anger antalet dagar då det inte har inträffat en enda olycka, processsäkerhetsincident, brandincident, trafikolycka eller miljöavvikelse inom Nestes verksamhet. Neste hade 262 säkra dagar 2015, och frekvensen olyckor som lett till frånvaro per en miljon arbetstimmar var 3,3.

Verksamheten vid raffinaderiet i Borgå präglades under fjolåret starkt av det storstopp som genomfördes våren 2015, under vilket över 2 miljoner arbetstimmar genomfördes av flera tusen arbetstagare och tiotals nationaliteter. Trots det krävande stoppåret hade raffinaderiet i Borgå i fjol 298 säkra dagar enligt den nya mätaren.

Frekvensen olyckor som ledde till frånvaro per en miljon arbetstimmar var 5,4. En betydande del av olyckorna härförde sig till rörelse (halk- eller snubbelolyckor). Inom processsäkerheten var frekvensen per en miljon arbetstimmar 2,1. Det är ett utmärkt resultat, men vårt mål är fortfarande att minska antalet olyckor och processsäkerhetsavvikeler och öka de förebyggande säkerhetsåtgärderna.

## En ny produktionshet för vete tas i drift sommaren 2016

Sommaren 2016 inleds verksamheten i Oy Aga Ab:s nya väteanläggning på Sköldviksområdet. Anläggningen är belägen intill produktionslinje 4 i Nestes raffinaderi. Vätet som tillverkas i anläggningen kommer att användas i Nestes raffinaderi.

När anläggningen tas i drift ökar bullret till följd av facklingen och utblåsningarna. Det närmaste grannskapet får mer information om driftsättningen närmare tidpunkten för denna.

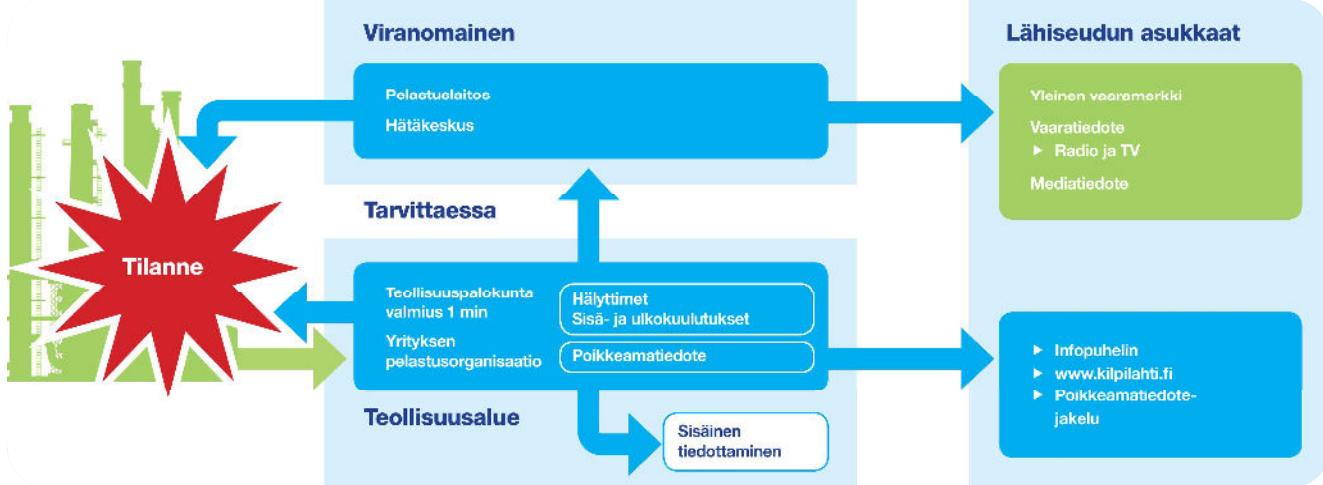
## KILPI2015 -harjoituksessa toteutui Domino-vaietus

Kilpilahten yritykset pitivät tammikuussa yhteistyössä pelastusviranomaisen kanssa lakisääteisen suuronnettomuusharjoituksen. Harjoituksessa testattiin pelastustoimintaa sekä yritysten yhteistyötä ja viestintää tilanteessa, jossa yhden toiminnanharrjoittajan alueelta alkanut tapahtuma aiheuttaa ongelmia usean muun yrityksen toimintaan ns. dominovaikutuksena.

Mukana harjoituksessa oli n. 90 osallistujaa Itä-Uudenmaan pelastuslaitoksesta, poliisista, Turvallisuus- ja kemikaalivirastosta (Tukes) ja alueen eri yrityksistä. Harjoituksen valvojana toimi Aluehallintoviraston edustaja, jonka mukaan harjoitus täytti hyvin sille asetetut kriteerit.

Suuronnettomuusriskien piiriin kuuluvat (ns. Seveso-yritykset) ovat velvollisia pitämään harjoituksen kolmen vuoden välein.

### Poikkeamtilanteista tiedottaminen



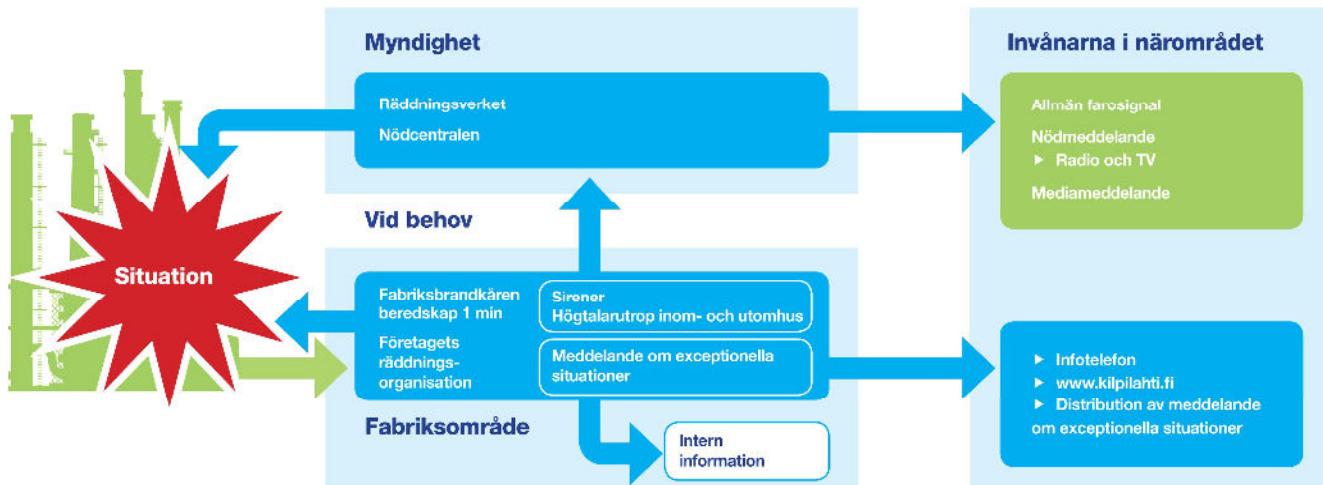
## Dominoeffekt inträffade i övningen KILPI2015

Företagen i Sköldvik genomförde i januari en lagstadgad storolycksövning i samarbete med räddningsmyndigheten. Under övningen testades räddningsverksamheten och företagens samarbete och kommunikation i en situation där en händelse som fätt sin början på en verksamhetsutövares område medför problem för flera andra företags verksamhet genom en s.k. dominoeffekt.

I övningen deltog cirka 90 personer från Östra Nylands räddningsverk, polisen, Säkerhets- och kemikalieverket (Tukes) och de olika företagen i området. Övningen övervakades av en representant för regionförvaltningsverket, som ansåg att övningen väl uppfyllde de kriterier som angetts för den.

Företag som utövar verksamhet där det finns risk för storolyckor (s.k. Seveso-företag) är skyldiga att genomföra en övning vart tredje år.

### Information om exceptionella situationer



## **Porvoon kaupunki suunnittelee Kilpilahden alueelle bio- ja kiertotalouden yrityspuistoa**

Porvoon kaupunki ja kehitysyhtiö Posintra rakentavat Kilpilahden uutta tulevaisuutta yhteistyössä alueen yritysten kanssa. Yrityspuisto perustuu osittain alueen yritysten nykyiseen toimintaan, mutta samalla haetaan myös aivan uusia avauksia.

Lue lisää Porvoon kaupungin sivustolta:

Etuosiu/Porvoo-tieto/Uutiset/Porvoon Kilpilahteen merkittävä bio- ja kiertotalouden yrityspuisto

## **Borgå stad planerar en företagspark för bioekonomi och cirkulär ekonomi i Sköldviksområdet**

Borgå stad och utvecklingsbolaget Posintra skapar en ny framtid för Sköldvik i samarbete med företagen i området. Företagsparken grundar sig delvis på den verksamhet som företagen i området idkar i nuläget, men samtidigt söker man även efter helt nya öppningar.

Läs mer på Borgå stads webbplats:

Framsida/Om Borgå/Nyheter/En betydande företagspark för bioekonomi och cirkulär ekonomi inrättas i Sköldvik i Borgå



**Nesteen vuosikertomus 2015** on julkaistu yhtiön verkkosivuilla osoitteessa [www.neste.com/sijoittajat](http://www.neste.com/sijoittajat)

**Nestes årsberättelse för 2015** publicerades på bolagets webbplats på adressen [www.neste.com/sijoittajat](http://www.neste.com/sijoittajat)

Uudistimme ja joimme turvallisuustiedotteen Kilpilahden teollisuusalueen ympäristön asukkaille ja yhteisölle loppuvuodesta 2015.

Löydät sen myös netistä:  
[www.kilpilahti.fi](http://www.kilpilahti.fi) / Kilpilahti / Naapureille.



**Naapurikutsut** pidetään tänä vuonna torstaina 16.6.

Kutsu ja tarkempi ohjelma jaetaan postilaatikoihin kesäkuun alussa noin viiden kilometrin säteellä Kilpilahden teollisuusalueesta.

**Grannfesten** hålls i år torsdagen den 16 juni.

Inbjudan och närmare information om programmet delas ut i början av juni i postlådorna inom en radie av cirka fem kilometer från Sköldviks industriområde.

Vi förnyade och delade ut säkerhetsmeddelandet till invånare och företag i omgivningen kring Sköldviks industriområde i slutet av 2015.

Du hittar det även på nätet:  
[www.kilpilahti.fi/Kilpilahti/Naapureille](http://www.kilpilahti.fi/Kilpilahti/Naapureille)

### **Näin tavoitat meidät Här är våra kontaktuppgifter:**



**Infopuhelin / Infotelefon**  
0800 03949

[www.neste.com](http://www.neste.com)  
[www.neste.fi](http://www.neste.fi)  
[www.kilpilahti.fi](http://www.kilpilahti.fi)

**Jalostamon vuoropäällikkö**  
**Raffinaderiets skiftchef**  
050 458 2320

**Naapuriyhteyshenkilö**  
**Grannkontaktperson**  
Niko Pihlman, 050 458 3523  
[niko.pihlman@neste.com](mailto:niko.pihlman@neste.com)

Porvoon jalostamolla tehdään säännöllisesti, osana normaalaa toimintaa erilaisia huoltotöitä, jotka saattavat tilapäisesti aiheuttaa lisääntynyt soihtutusta, melua ja hajuhaittaa.

På Borgå raffinaderiet görs regelbundet och som del av det normala arbetet olika underhållsarbeten, som kan tillfälligt förorsaka ökad fackling, buller eller luktolägenheter.

**Julkaisija/utgivare:** Neste Oyj / Abp.  
**Palaute / Feedback:** [marjaana.suominen@neste.com](mailto:marjaana.suominen@neste.com)  
tai/eller via [www.kilpilahti.fi](http://www.kilpilahti.fi)